



Armenian (Հայերեն)

## Ներածական ծեսեր

Խաչի նշան

Հոր անունով եւ Որդու եւ Սուրբ  
Հոգու անունով:

Ամեն

Ողջունում

Մեր Տեր Հիսուս Քրիստոսի  
շնորհքը, եւ Աստծո սերը, եւ Սուրբ  
Հոգու հաղորդակցությունը Եղեք  
բոլորիդ հետ:

Եվ քո ոգով:

Պենտիկ ակտ

Եղբայրներ (եղբայրներ եւ  
քույրեր), եկեք ընդունենք մեր  
մեղքերը, Եվ այսպես  
պատրաստվեք մեզ նշելու սուրբ  
առեղծվածները:

Ես խոստովանում եմ  
Ամենակարող Աստծուն Եվ ձեզ,  
եղբայրներս եւ քույրերին, որ ես  
մեծապես մեղք եմ գործել, Իմ  
մտքերում եւ իմ խոսքերով, Այն,  
ինչ ես արել եմ եւ այն, ինչին չեմ  
հասցրել անել, Իմ մեղքի միջոցով,  
Իմ մեղքի միջոցով, իմ  
ամենահիասքանչ մեղքի միջոցով.  
Հետեւաբար ես հարցնում եմ  
օրհնված Մարիամի մշտադալար,  
Բոլոր հրեշտակները եւ սրբերը,  
Եվ դուք, եղբայրներ եւ քույրեր,  
աղոթել ինձ համար մեր Աստծու  
Տիրոջ համար:

Թող Ամենակարող Աստված  
ողորմիր մեզ, Ներիր մեզ մեր

Catalan (Català)

## Ritus introductòries

Signe de la creu

En nom del Pare, i del Fill, i de  
l'Esperit Sant.

Amen

Salutació

La gràcia del nostre Senyor  
Jesucrist, I l'amor de Déu, i la  
comunió de l'Esperit Sant  
Estigueu amb tots vosaltres.

I amb el teu esperit.

Acte penitencial

Brethren (germans i germanes),  
reconeixem els nostres pecats, I  
així, prepareu -nos per celebrar  
els misteris sagrats.

Confesso a Déu Totpoderós I per  
a tu, els meus germans i  
germanes, Que he pecat molt, En  
els meus pensaments i en les  
meves paraules, En el que he fet  
i en el que no he fet, per culpa  
meva, per culpa meva, per la  
meva culpa més greu; Per tant,  
demano a la Santíssima Maria  
sempre, Tots els àngels i sants, I  
tu, els meus germans i  
germanes, Per pregar per mi al  
Senyor, Déu nostre.

Que Déu Totpoderós tingui pietat  
de nosaltres, Perdoneu -nos els

Armenian (Հայերեն)

մեղքերը, Եվ մեզ բերեք  
հավիտենական կյանք:

Ամեն

Կիրի

Աստված բարեխիղճ է.

Աստված բարեխիղճ է.

Քրիստոս, ողորմիր:

Քրիստոս, ողորմիր:

Աստված բարեխիղճ է.

Աստված բարեխիղճ է.

Գեղջուկ

Փառք Աստծուն ամենաբարձր  
մակարդակում, Եվ երկրի վրա  
խաղաղություն բարի կամքի  
մարդկանց: Մենք գովաբանում  
ենք ձեզ, Մենք օրհնում ենք ձեզ,  
Մենք պաշտում ենք ձեզ, Մենք  
փառաբանում ենք ձեզ, Մենք  
շնորհակալություն ենք հայտնում  
ձեր մեծ փառքի համար, Տեր  
Աստված, Երկնային թագավոր, Ով  
Աստված, Ամենակարող Հայրը:  
Տեր Հիսուս Քրիստոս, միայն  
ծնունդ որդի, Տեր Աստված,  
Աստծո Գառ, Հոր որդի, Դուք  
խլում եք աշխարհի մեղքերը,  
ողորմիր մեզ. Դուք խլում եք  
աշխարհի մեղքերը, ստացեք մեր  
աղոթքը. Դուք նստած եք Հոր աջ  
ձեռքին, ողորմիր մեզ: Քեզ համար  
միայն սուրբն եք, դու մենակ ես  
Տերը, Դու մենակ ամենաբարձրն  
է, Հիսուս Քրիստոս, Սուրբ Հոգով,  
Աստծո փառքի մեջ Հորը: Ամեն  
ինչ

Հավաքել

Եկեք աղոթենք:

Catalan (Català)

nostres pecats, i porteu -nos a la  
vida eterna.

Amen

Kyrie

Senyor, tingueu pietat.

Senyor, tingueu pietat.

Crist, tingueu pietat.

Crist, tingueu pietat.

Senyor, tingueu pietat.

Senyor, tingueu pietat.

Glòria

Glòria a Déu en el més alt, i a la  
terra la pau a la gent de bona  
voluntat. Us lloem, Et beneim, Us  
adorem, Us glorifiquem, Us  
donem les gràcies per la vostra  
gran glòria, Senyor Déu, rei  
celestial, Oh Déu, Pare  
Totpoderós. Senyor Jesucrist,  
només fill engendrat, Senyor  
Déu, xai de Déu, Fill del Pare, Es  
treu els pecats del món, tenir  
pietat de nosaltres; Es treu els  
pecats del món, rebre la nostra  
pregària; Esteu asseguts a la mà  
dreta del Pare, tenir pietat de  
nosaltres. Per a vosaltres, només  
sou el Sant, Vostè sol ets el  
Senyor, Vostè sol és el més alt,  
Jesucrist, amb l'Esperit Sant, En  
la glòria de Déu Pare. Amen.

Reunir

Preguem.

Armenian (Հայերեն)

Ամեն ինչ

## Պատարագ բառի պատարագ

Առաջին ընթերցում

Տիրոջ խոսքը:

Շնորհակալ եմ Աստծուն:

Պատասխանող սաղմոս

Երկրորդ ընթերցում

Տիրոջ խոսքը:

Շնորհակալ եմ Աստծուն:

Ավետարան

**Տերը ձեզ հետ լինի:**

Եվ քո ոգով:

**Ընթերցում Սուրբ Ավետելից, ըստ  
N.**

Փառք ձեզ, ով Տեր

**Տիրոջ ավետարանը:**

Գովաբանեք ձեզ, Տեր Հիսուս

Քրիստոս:

Հավատքի

մասնագիտություն

Ես հավատում եմ մեկ Աստծուն,  
Հայր Ամենակարող, Երկնքի և  
երկրի ստեղծող, բոլոր բաներից  
տեսանելի և անտեսանելի: Ես  
հավատում եմ մեկ Տեր Հիսուս  
Քրիստոսին, Աստծո միածին  
Որդին, ծնված Հորից առաջ բոլոր  
տարիքի առաջ: Աստված  
Աստծուց, Լույս լույսից, True  
շմարիտ Աստված ճշմարիտ  
Աստծուց, Հոր հետ ծնված,  
չիրականացվող,  
չհրապարակված. Նրա միջոցով  
ամեն ինչ արվեց: Մեզ համար

Catalan (Català)

Amen.

## Litúrgia de la paraula

Primera lectura

La paraula del Senyor.

Gràcies a Déu.

Salm responsorial

Segona lectura

La paraula del Senyor.

Gràcies a Déu.

Evangelí

**El Senyor estigui amb tu.**

I amb el teu esperit.

**Una lectura del Sant Evangelí  
segons N.**

Glòria a tu, Senyor

**L'evangelí del Senyor.**

Elogi a vosaltres, Senyor

Jesucrist.

Professió de fe

Crec en un Déu, El Pare  
Totpoderós, fabricant del cel i de  
la terra, de totes les coses  
visibles i invisibles. Crec en un  
Senyor Jesucrist, L'únic fill de  
Déu engendrat, Nascut del pare  
abans de totes les edats. Déu de  
Déu, Llum de la llum, Veritable  
Déu del veritable Déu,  
Engendrat, no fet, consubstancial  
amb el Pare; A través d'ell es van  
fer totes les coses. Per als homes  
i per a la nostra salvació va  
baixar del cel, i per l'Esperit Sant

## Armenian (Հայերեն)

տղամարդիկ եւ մեր փրկութեան  
համար նա իջավ երկնքից, Եվ  
Սուրբ Հոգով Մարիամ  
Աստվածածնի մարմնացն էր, Եվ  
դարձավ մարդ: Մեր համար նա  
խաչվեց Պոնտացի Պիղատոսի  
տակ, Նա մահացավ եւ թաղվեց.  
Եւ կրկին բարձրացավ երրորդ օրը  
Սուրբ գրութիւնների համաձայն:  
Նա վերածեց դէպի երկինք եւ  
նստած է Հոր աջ կողմում: Նա  
նորից կգա փառքի մեջ Դատելու  
կենդանի եւ մեռելներին Եվ նրա  
թագավորութիւնը վերջ չունի: Ես  
հավատում եմ Սուրբ Հոգուն,  
Տիրոջը, կյանքի տվողին, Ով է  
բխում Հորից եւ Որդուց, ով Հոր եւ  
Որդու հետ պաշտվում է եւ  
փառավորվում, Ով է խոսել  
մարգարէների միջոցով: Ես  
հավատում եմ մեկ, սուրբ,  
կաթոլիկ եւ առաքելական  
եկեղեցուն: Ես խոստովանում եմ  
մի մկրտութիւն մեղքերի ներման  
համար եւ ես անհամբերութեամբ  
սպասում եմ մեռելների  
հարությանը եւ աշխարհի կյանքը:  
Ամէն ինչ

Shաս

Համընդհանուր աղոթք

**Մենք աղոթում ենք Տիրոջը:**

Տեր, լսիր մեր աղոթքը:

**Պատարագ**

**Էվուչարիստական**

**Առաջարկ**

## Catalan (Català)

estava encarnat de la Mare de  
Déu, i es va convertir en home.  
Pel nostre bé, va ser crucificat  
sota Pontius Pilat, Va patir la mort  
i va ser enterrat, I es va tornar a  
aixecar el tercer dia D'acord amb  
les Escripures. Va ascendir al cel  
i està assegut a la mà dreta del  
pare. Tornarà a la glòria per jutjar  
els vius i els morts I el seu regne  
no tindrà cap fi. Crec en l'Esperit  
Sant, el Senyor, el donant de la  
vida, Qui procedeix del Pare i del  
Fill, que amb el pare i el fill són  
adorats i glorificats, qui ha parlat  
a través dels profetes. Crec en  
una església santa, catòlica i  
apostòlica. Confesso un bateig  
pel perdó dels pecats I espero la  
resurrecció dels morts i la vida  
del món que ve. Amen.

Homilia

Oració universal

**Preguem al Senyor.**

Senyor, escolta la nostra  
pregària.

**Litúrgia de l'Eucaristia**

Oferta

Beneït Déu per sempre.

## Armenian (Հայերեն)

Օրհնյալ լինի Աստծուն  
հավիտյան:

Աղոթեք, եղբայրներ (եղբայրներ  
եւ քույրեր), որ իմ  
գոհաբերությունն ու քննը կարող  
է ընդունելի լինել Աստծո համար,  
Ամենակարող հայրը:

Թող Տերը ընդունի  
գոհաբերությունը ձեր ձեռքին  
Նրա անվան գովասանքի եւ  
փառքի համար, Մեր բարիքի  
համար եվ իր բոլոր սուրբ  
եկեղեցու բարիքը:

Ամեն ինչ

Eucharistic աղոթք

Տերը ձեզ հետ լինի:

Եվ քո ոգով:

Բարձրացրեք ձեր սրտերը:

Մենք նրանց բարձրացնում ենք  
Տիրոջը:

Եկեք շնորհակալություն  
հայտնենք մեր Աստծուն:

Ճիշտ է եւ արդար:

Սուրբ, սուրբ, սուրբ Տեր Տեր Տեր  
Աստված, Երկինքն ու երկիրը լի  
են ձեր փառքով: Հոսանա  
ամենաբարձր մակարդակում:  
Օրհնյալ է նա, ով գալիս է Տիրոջ  
անունով: Հոսանա  
ամենաբարձր մակարդակում:

Հավատի առեղծվածը:

Մենք հայտարարում ենք ձեր  
մահը, ով Տեր, եւ դավանել ձեր  
հարությունը մինչեւ նորից գաք:  
Կամ: Երբ մենք ուտում ենք այս  
հացը եւ խմում այս բաժակը,  
Մենք հայտարարում ենք ձեր

## Catalan (Català)

Pregar, germans (germans i  
germanes), que el meu sacrifici i  
el teu pot ser acceptable per a  
Déu, El Pare Totpoderós.

Que el Senyor accepti el sacrifici  
a les vostres mans Per l'elogi i la  
glòria del seu nom, pel nostre bé  
i el bé de tota la seva Santa  
Església.

Amen.

Oració eucarística

El Senyor estigui amb tu.

I amb el teu esperit.

Aixeca el cor.

Els aixequem cap al Senyor.

Donem gràcies al Senyor, Déu  
nostre.

És correcte i just.

Sant, sant, Sant Senyor Déu dels  
amfitrions. El cel i la terra estan  
plens de la vostra glòria.  
Hosanna al més alt. Feliç el que  
ve en el nom del Senyor.  
Hosanna al més alt.

El misteri de la fe.

Proclamem la vostra mort,  
Senyor, i professar la vostra  
resurrecció Fins que tornis a  
venir. O: Quan mengem aquest  
pa i bevem aquesta tassa,  
Proclamem la vostra mort,

## Armenian (Հայերեն)

մահը, ով Տեր, միևնույն կերպ գաս:

Կամ: Փրկեք մեզ, աշխարհի  
Փրկչին, Որովհետև ձեր խաչի եւ  
հարության միջոցով Դուք մեզ  
ազատեցիք անվճար:

Ամեն ինչ

Հաղորդության ծես

Փրկչի հրամանատարության  
ժամանակ եւ ձեւավորվել է  
աստվածային ուսմունքի միջոցով,  
մենք համարձակվում ենք ասել.

Մեր Հայրը, ով դրախտում  
արվեստ է, Սուրբ թող լինի քո  
անունը; Քո Թագավորությունը  
գալիս է, Քո կամքը կկատարվի  
Երկրի վրա, ինչպես դա  
դրախտում է: Տվեք մեզ այս օրը  
մեր ամենօրյա հացը, եւ ներիր  
մեզ մեր հանցանքները, քանի որ  
մենք ներում ենք նրանց, ովքեր  
հանցավոր են մեր դեմ. եւ մեզ  
տանում է ոչ թե գայթակղության  
մեջ, Բայց մեզ ազատել չարից:

Ազատիր մեզ, Տեր, մենք աղոթում  
ենք, ամեն չարիքից, գթասրտորեն  
խաղաղություն տալ մեր օրերում,  
Դա, ձեր ողորմության  
օգնությամբ, Մենք միշտ կարող  
ենք զերծ մնալ մեղքից եւ  
անվտանգ բոլոր  
նեղություններից, Երբ մենք  
սպասում ենք օրհնված հույսին Եվ  
մեր Փրկչի, Հիսուս Զրիստոսի  
գալուստը:

Թագավորության համար,  
Իշխանությունն ու փառքը քոն  
են այժմ եւ հավիտյանս.

## Catalan (Català)

Senyor, Fins que tornis a venir. O:  
Salveu -nos, Salvador del món,  
per la vostra creu i resurrecció  
Ens heu alliberat.

Amen.

Ritu de comunió

A l'ordre del Salvador i format per  
l'ensenyament diví, ens atrevim a  
dir:

El nostre Pare, que art al cel,  
santificat sigui el teu nom; Vine  
el teu regne, El teu es farà a la  
terra com és al cel. Doneu -nos  
aquest dia el nostre pa diari, i  
perdoneu -nos les nostres faltes,  
Mentre perdonem els que ens  
han incorporat contra nosaltres; I  
no ens condueixi a la temptació,  
Però lliura'ns del mal.

Lliura'ns, Senyor, preguem, des  
de tots els mals, concedeix la  
pau en els nostres dies, que, per  
l'ajuda de la vostra misericòrdia,  
Potser sempre estem lliures del  
pecat i segur de tota angoixa,  
Mentre esperem l'esperança  
beneïda i l'arribada del nostre  
Salvador, Jesucrist.

Per al regne, el poder i la glòria  
són teu ara i per sempre.

Armenian (Հայերեն)

Տեր Հիսուս Քրիստոս, Ով ասաց առաքյալներին. խաղաղություն, որ ես թողնում եմ ձեզ, իմ խաղաղությունը, որը ես տալիս եմ ձեզ, Նայեք մեր մեղքերի վրա, Բայց ձեր եկեղեցու հավատքի վրա, եւ ողորմորեն շնորհավորեք նրա խաղաղությունն ու միասնությունը ձեր կամքին համապատասխան: Ովքեր ապրում եւ թագավորում են հավիտյանս հավիտյանս:

Ամեն ինչ

Տիրոջ խաղաղությունը միշտ ձեզ հետ լինի:

Եվ քո ոգով:

Եկեք միմյանց առաջարկենք խաղաղության նշանը:

Գառան Աստծո, դուք խլում եք աշխարհի մեղքերը, ողորմիր մեզ:

Գառան Աստծո, դուք խլում եք աշխարհի մեղքերը, ողորմիր մեզ:

Գառան Աստծո, դուք խլում եք աշխարհի մեղքերը,

Դրամաշնորհեք մեզ

խաղաղություն:

Ահա Աստծո Գառը, ահա նրան, ով խլում է աշխարհի մեղքերը:

Օրհնյալ են նրանք, ովքեր կանչված են գառան ընթրիքին:

Տեր, ես արժանի չեմ որ դուք պետք է մտնեք տանիքի տակ, Բայց միայն ասեք խոսքը եւ իմ հոգին կբուժվեն:

**Քրիստոսի մարմինը (արյունը):**

Ամեն ինչ

Եկեք աղոթենք:

Ամեն ինչ

Catalan (Català)

Senyor Jesucrist, Qui va dir als vostres apòstols: Pau et deixo, la meva pau et dono, No mireu els nostres pecats, però per la fe de la teva església, i concedeix la seva pau i unitat D'acord amb la vostra voluntat. Que viuen i regnen per sempre i sempre.

Amen.

La pau del Senyor estarà sempre amb vosaltres.

I amb el teu esperit.

Oferim mútuament el signe de pau.

Xai de Déu, es treu els pecats del món, tenir pietat de nosaltres.

Xai de Déu, es treu els pecats del món, tenir pietat de nosaltres.

Xai de Déu, es treu els pecats del món, concediu -nos la pau.

Vet aquí el xai de Déu, Mireu el que treu els pecats del món.

Feliços els cridats al sopar del xai.

Senyor, no sóc digne que hauríeu d'entrar sota el meu terrat, Però només diuen la paraula i la meva ànima es curarà.

**El cos (sang) de Crist.**

Amen.

Preguem.

Amen.

Armenian (Հայերեն)

## Եզրափակիչ ծեսեր

Օրհնություն

Տերը ձեզ հետ լինի:

Եվ քո ոգով:

Միգուցե Ամենակարող Աստված  
օրհնի ձեզ, Հայրը եւ Որդին եւ  
Սուրբ Հոգին:

Ամեն ինչ

Աշխատանքից ազատում

Դուրս եկեք, զանգվածը  
ավարտվում է: Կամ. Գնացեք եւ  
հայտարարեք Տիրոջ  
ավետարանը: Կամ. Գնացեք  
խաղաղության մեջ,  
փառաբանելով Տիրոջը ձեր  
կյանքով: Կամ. Գնացեք  
խաղաղության մեջ:

Շնորհակալ եմ Աստծուն:

Catalan (Català)

## Ritus final

Benedicció

El Senyor estigui amb tu.

I amb el teu esperit.

Que Déu Totpoderós us beneeixi,  
El Pare, i el Fill i l'Esperit Sant.

Amen.

Acomiadament

Sortiu, la massa s'acaba. O: Aneu  
i anuncia l'evangeli del Senyor.

O: Aneu en pau, glorificant el  
Senyor per la vostra vida. O: anar  
en pau.

Gràcies a Déu.

[massineverylanguage.com](http://massineverylanguage.com)

© 2022 Copyright Calgorithms LLC